



Optima EOS350

Extraoral Suction System

Système d'aspiration extra-orale - Extraorales Absaugsystem

Sistema de succión extraoral - Sistema di aspirazione extraorale

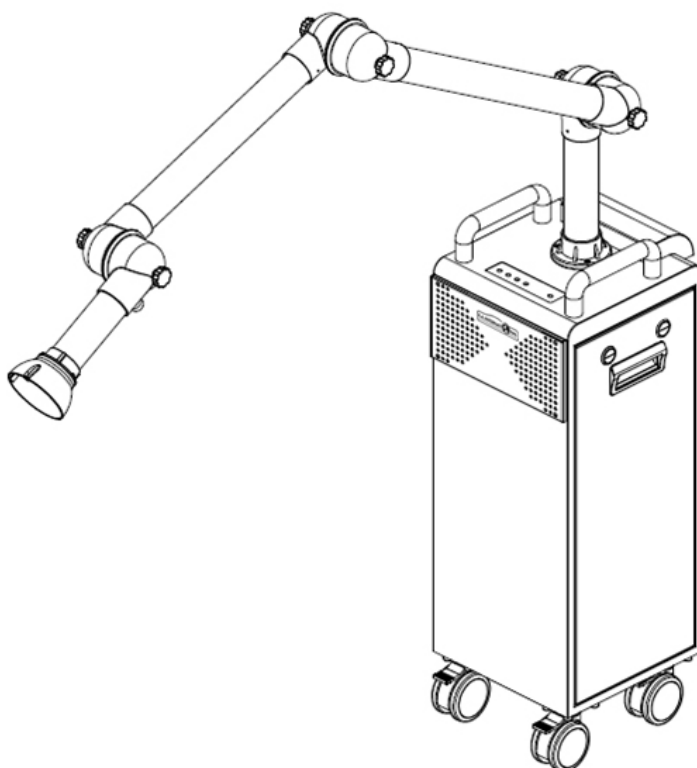
Extraoraal afzuigstelsel - System odsysania wydzielin z jamy ustnej

Instructions For Use and Installation

Mode d'emploi et installation - Gebrauchsanweisung und Installation

Instrucciones de uso e instalación - Istruzioni per l'uso e l'installazione

Instructies voor gebruik en installatie - Instrukcja obsługi i instalacji



Haftungsausschluss

DE

Vielen Dank für Ihren Kauf des BA INTERNATIONAL Optima EOS350 Absaugsystems. Der Inhalt dieses Handbuchs bezieht sich auf Ihre Sicherheit, Rechtsansprüche und Verantwortlichkeiten. BA INTERNATIONAL ist der Eigentümer dieses Handbuchs und anderer Dokumente in Verbindung mit diesem Produkt. Das Produktdesign, technische Spezifikationen und zugehörige Dokumente können ohne vorherige Ankündigung aktualisiert werden. Bitte gehen Sie auf www.bainternational.com für die aktuellsten Produktinformationen.

Vor dem Gebrauch des extraoralen dentalen Absaugsystems müssen Sie diesen Haftungsausschluss sowie alle Warnungen gelesen, verstanden und anerkannt haben sowie alle Bedingungen und Inhalte akzeptieren. Die korrekte Nutzung des Systems unterliegt Ihrer Verantwortung und Sie müssen den von BA INTERNATIONAL definierten Bedingungen, Richtlinien und Standards zustimmen. Ihr Verständnis und Ihre Zustimmung zu den Bedingungen dieses Haftungsausschlusses stellen BA INTERNATIONAL von allen Ansprüchen aus Personenschäden, Unfällen, Sachschäden und Rechtsstreitigkeiten frei.

Mit Ausnahme der unter der After-Sales-Service-Richtlinie genannten Garantien, werden alle Materialien und Inhalte in Verbindung mit dem Produkt bereitgestellt ohne ausdrückliche oder stillschweigende Garantien oder Bedingungen.

Das extraorale dentale Absaugsystem von BA INTERNATIONAL ist eine Saugfiltrationsausrüstung. Das extraorale Absaugsystem wurde entwickelt, um Aerosole und Tröpfchen, die aus dem Mundraum des Patienten austreten, aufzunehmen und somit die Gefahr von Infektionen für Zahnärzte, Personal und Patienten zu reduzieren. Angemessene Vorsichtsmaßnahmen zum eigenen Schutz und dem Schutz der Patienten müssen jedoch weiterhin ergriffen werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Produktvorstellung	63
1.1	Verwendungszweck des Produktes	63
1.2	Normale Lebensdauer des Produktes	63
2	Sicherheitsmaßnahmen	63
3	Produktaufbau	67
4	Produktspezifikationen	68
4.1	Produktabmessungen	69
4.2	Verpackungsgröße und Gewicht	71
5.	Installation des Produktes	72
6.	Produktgebrauch	73
6.1	Warnungen für den Gebrauch.....	73
6.2	Vorbereitung.....	76
6.3	Stromversorgung einschalten.....	77
6.4	Produktstart- und -stopp	77
6.5	Funktionsprinzip	78
6.6	Betrieb des Saugarms	78
7	Reinigung und Austausch von Teilen	79
7.1	Anweisungen zum Austausch der Absaughaube.....	79
7.2	Anweisungen zum Austausch der Saugarms.....	80
7.3	Anweisungen zum Austausch der Rauschfilterröhre	81
7.4	Anweisungen zum Austausch des Feinfilters	81
7.5	Anweisungen zum Austausch des HEPA-Filters	82
7.6	Anweisungen zum Austausch des UV-Lichts.....	83
7.7	Anweisungen zum Austausch der Sicherung.....	84
8.	Tägliche Wartung	84
8.1	Wartungsperiode für Ausrüstungsteile	84
9.	Transport und Lagerung	85
10.	Problembehebung	85
11.	Garantie und Kundendienst	85
12.	Verbrauchsmaterial	85
13.	Elektromagnetische Verträglichkeit	86
14.	Symbolbeschreibung	92

1 Produktvorstellung

Die in diesem Handbuch enthaltenden Anweisungen sollten vor dem Gebrauch des Systems sorgfältig gelesen und verstanden werden. Nach Abschluss der Installation sollte dieses Handbuch für die spätere Bezugnahme an einem sicheren Platz aufbewahrt werden.

1. Verwendungszweck des Produktes

Dieses Produkt ist zur Entfernung von Aerosolen, Tröpfchen, Staub und bakteriellen Krankheitserregern konzipiert, die während zahnmedizinischen Verfahren entstehen, um einen sicheren und sauberen Praxisbereich zu gewährleisten.

2. Normale Lebensdauer des Produktes: 5 Jahre

2 Sicherheitsmaßnahmen



WARNUNG

- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Aufnahme von Aerosolen, Tröpfchen, Staub und bakteriellen Krankheitserregern vorgesehen und nimmt keine anderen Substanzen bei zahnmedizinischen Verfahren auf.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Absaugen von Wasser, organischen Lösungsmitteln, Titanpulver oder anderen Lösungsmitteln, die brennbar sind. Nichtbeachtung könnte zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht zum Absaugen von Dreck, Sand, Müll etc.
- Platzieren Sie dieses Produkt während des Gebrauchs nicht in die Nähe von mit Flüssigkeit gefüllten Behältern (insbesondere heiße Flüssigkeiten).
- Halten Sie die Stromkabel fern von scharfen Objekten, um Schäden zu vermeiden.
- Die Ansaugöffnungen und Lüftungsauslässe dürfen während des Gebrauchs nicht blockiert werden.
- Blockierte Filter müssen gereinigt oder ausgetauscht werden.
- Die Ausrüstung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal repariert werden. Elektrische Teile dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.
- Bei Schäden oder einem anomalen Betrieb des Produkts muss der Betrieb umgehend eingestellt und Ihr Händler kontaktiert werden.
- Schauen Sie niemals ohne angemessenen Augenschutz in die UV-Lampen.
- Schützen Sie Ihre Haut vor dem UV-Licht.



ACHTUNG

BA INTERNATIONAL übernimmt keine Haftung für Schäden oder Versagen der Ausrüstung, die durch eine der folgenden Ursachen resultieren.

- Das System wurde nicht durch BA INTERNATIONAL oder einen autorisierten Händler modifiziert oder gewartet.
- Systemschaden oder -versagen aufgrund von Produkten, die von anderen Unternehmen als BA INTERNATIONAL oder den autorisierten Händlern erworben wurden.
- Das System wurde mit Teilen installiert, modifiziert oder gewartet, die nicht von BA INTERNATIONAL zugelassen wurden.
- Nichtbefolgung der Sicherheitsmaßnahmen und Arbeitsverfahren aus diesen Benutzeranweisungen.
- Schaden oder Versagen als Resultat eines Stromstoßes oder ungeeigneten Installationsverfahren.
- Brand oder andere Naturkatastrophen (Erdbeben, Flut, Blitzschlag, etc.)

Verwenden Sie das Produkt mit äußerster Vorsicht bei Patienten mit Herzschrittmacher oder Kardioverter-Defibrillator. Bei jeglichen Auffälligkeiten der Patienten während des Gebrauchs muss das Produkt umgehend ausgeschaltet und der Gebrauch eingestellt werden. (Elektromagnetische Wellen des Produktes könnten zu einer Fehlfunktion des Herzschrittmachers oder Kardioverter-Defibrillators führen.)

Um Gefahren zu vermeiden, sollte die nachstehende Liste beachtet werden.

1) Das Produkt sollte ausschließlich von Zahnärzten oder zahnmedizinischem Personal unter Aufsicht eines Zahnarztes in klinischen Umgebungen verwendet werden.

2) Befolgen Sie alle Anweisungen zur Installation.

- ① Installieren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb von Wasserquellen auf. Das Gerät ist nur zum Auffangen von Wassertropfen vorgesehen. Übermäßiges Eindringen von Wasser führt zu Schäden.
- ② Die Umgebung sollte frei von jeglichen potenziellen Gefahren sein, die aufgrund von Druck, Temperatur, Feuchtigkeit, Belüftung, Sonnenlicht, Staub, Salz, schwefelhaltiger Luft, etc. resultieren können.
- ③ Das Produkt muss stabil und waagrecht stehen. Vermeiden Sie ein Umkippen oder versehentliche Stöße des Produktes bei der Bewegung.
- ④ Installieren Sie das Produkt niemals in der Nähe von Chemikalien oder Lagerbereichen für Chemikalien.
- ⑤ Stellen Sie sicher, eine geeignete Stromquelle zu verwenden. Achten Sie auf die Angaben für Spannung und Strom.
- ⑥ Sorgen Sie für eine angemessene Erdung.

3) Vor dem Gebrauch

- ① Stellen Sie sicher, dass die Erdung ordnungsgemäß hergestellt wurde.
- ② Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Kabel vollständig und korrekt verbunden sind.

4) Während des Gebrauchs

- ① Vermeiden Sie einen Dauerbetrieb des Produktes. Das Produkt ist für eine Verwendung auf Patientenbasis vorgesehen.
- ② Überwachen Sie das Produkt und den Patienten kontinuierlich auf Auffälligkeiten.
- ③ Unterbrechen Sie den Betrieb des Produktes umgehend, sollte es während des Gebrauchs zu Auffälligkeiten am Patienten oder dem Produkt kommen.
- ④ Patienten dürfen das Produkt nicht selbst betreiben oder handhaben.

5) Nach dem Gebrauch

- ① Unterbrechen Sie die Stromversorgung in folgender Reihenfolge: Drücken Sie erneut die Starttaste, schalten Sie die Power-Taste aus und trennen Sie das Stromkabel von dem Produkt.
- ② Trennen Sie das Kabel auch von der Netzsteckdose, um das Stromkabel nicht über den Boden zu ziehen.

6) Umweltaforderungen

- ① Nicht im oder in der Nähe von Wasser verwenden. Das Gerät dient nur zum Auffangen von Wassertropfen. Übermäßiges Eindringen von Wasser führt zu Schäden.
- ② Das Produkt sollte frei von jeglichen potenziellen Gefahren sein, die aufgrund von Druck, Temperatur, Feuchtigkeit, Belüftung, Sonnenlicht, Staub, Salz, schwefelhaltiger Luft, etc. resultieren können.
- ③ Vermeiden Sie das Umkippen oder Stöße des Produktes bei der Bewegung.
- ④ Verhindern Sie jeglichen Kontakt des Produktes mit Chemikalien oder platzieren Sie es nicht in der Nähe von Chemikalienlagern.
- ⑤ Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt nach jedem zahnmedizinischen Eingriff. Das Mundstück ist im Autoklaven sterilisierbar.

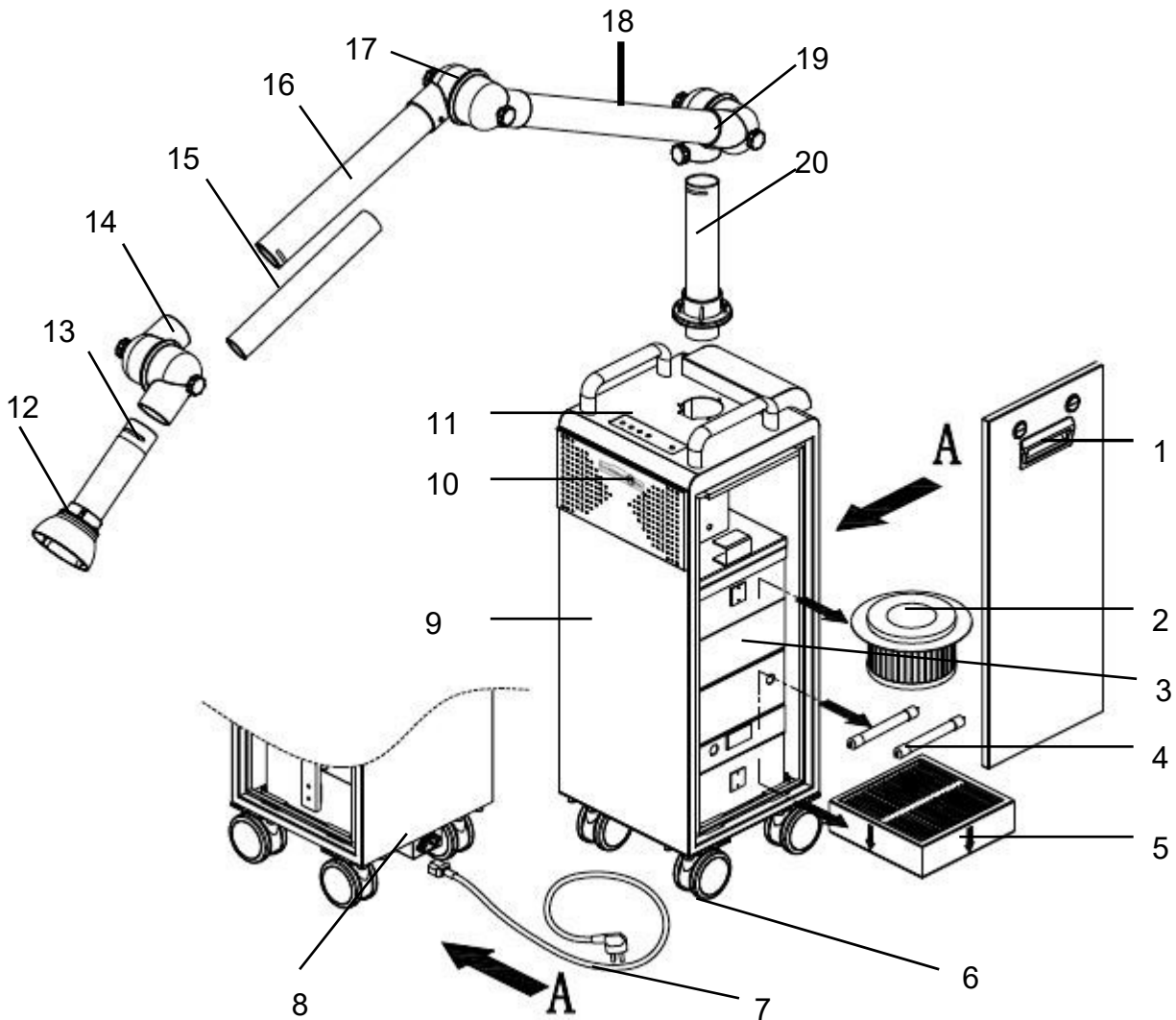
7) Sollten Probleme auftreten, kontaktieren Sie bitte BA INTERNATIONAL, einen autorisierten Händler oder den technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu zerlegen oder zu reparieren.

8) Jegliche Versuche von Modifizierungen sind streng untersagt.

9) In folgenden Situationen muss das Produkt abgeschaltet und das Stromkabel von der Netzsteckdose getrennt werden.

- ① Vor jedem Filteraustausch sowie vor der Reinigung, Wartung oder Reparatur des Produktes.
- ② Bei jeglichen Auffälligkeiten, wie Hitze und/oder Geräusche.
- ③ Wenn das Produkt für mehr als zwei Tage nicht im Gebrauch sein wird.

3 Produktaufbau

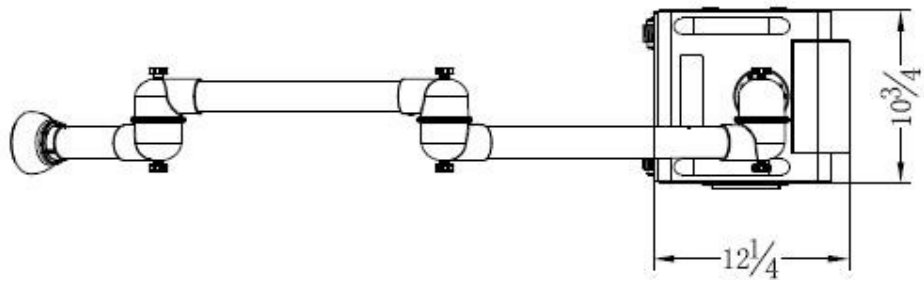
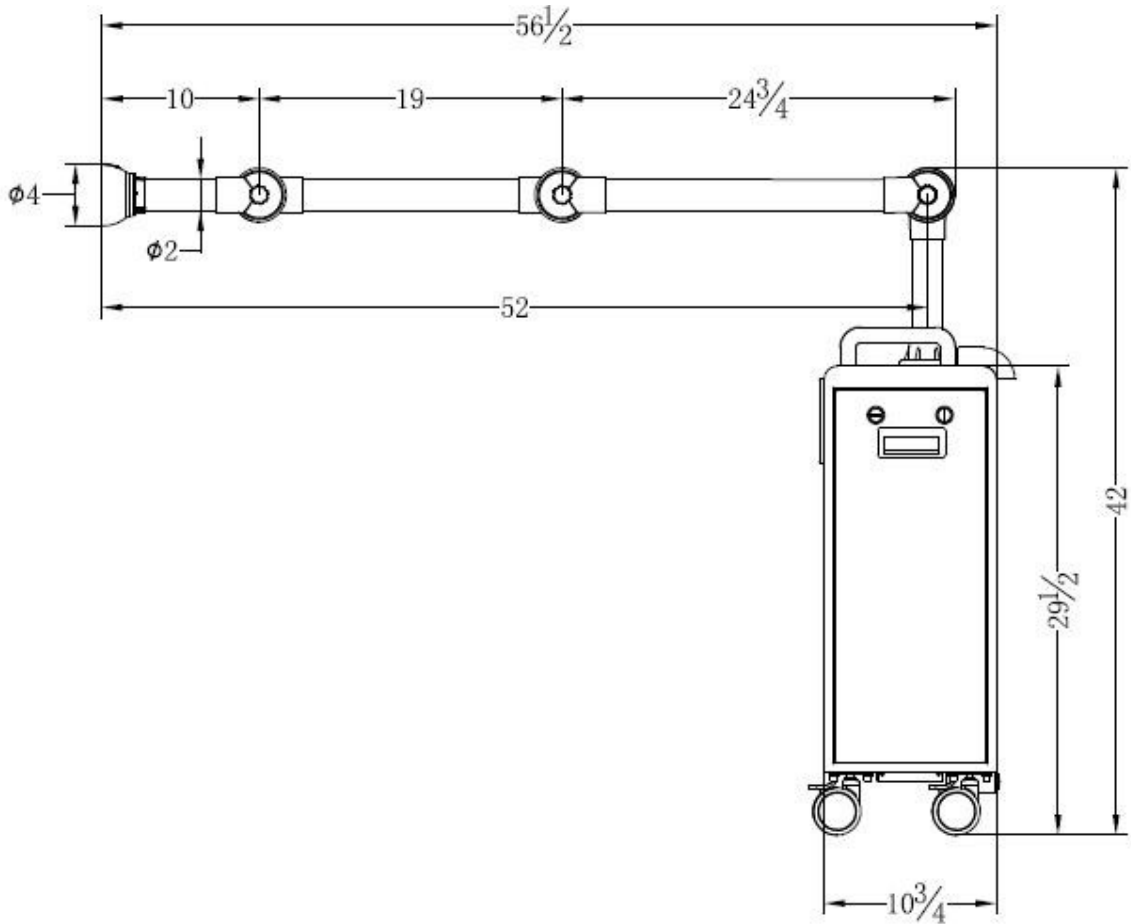


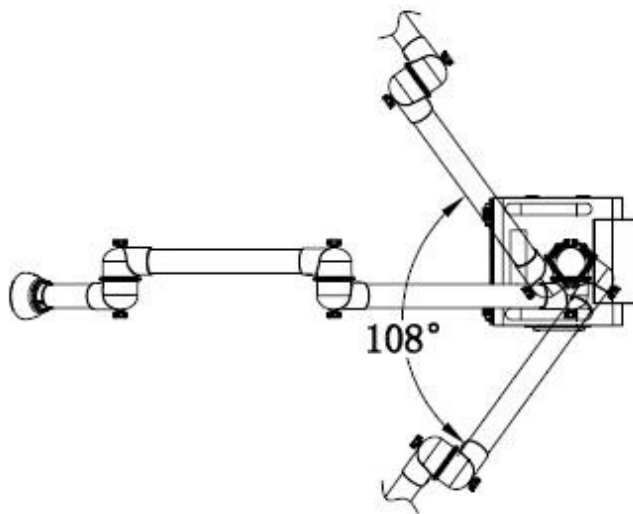
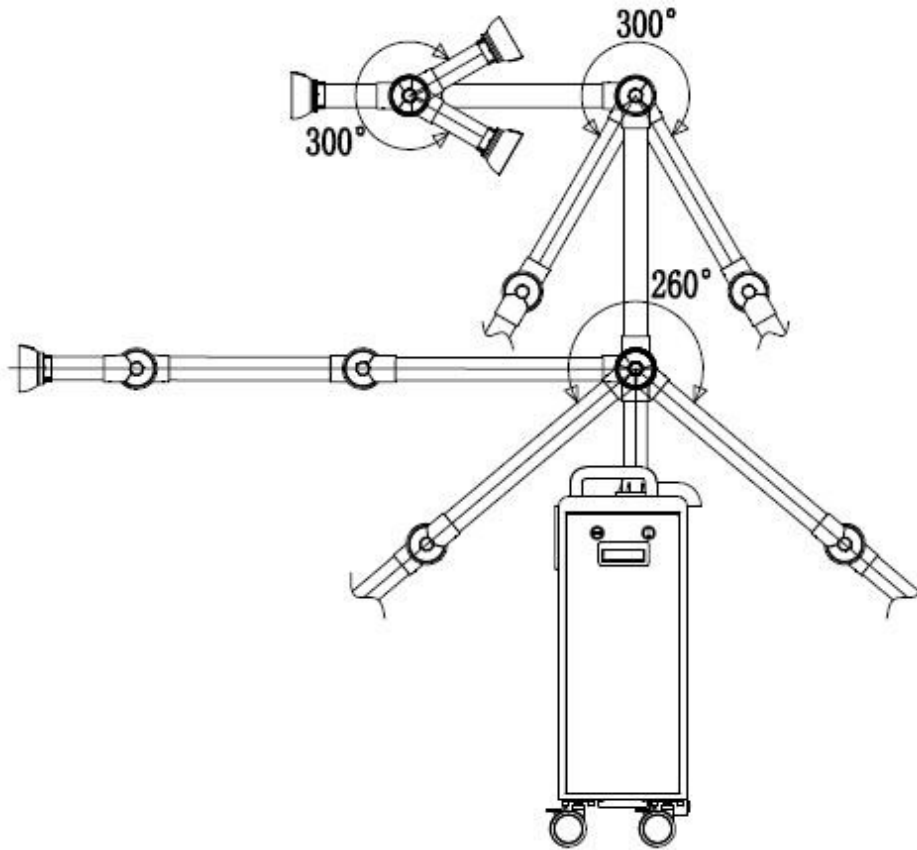
1	8026695	Gehäuseblende	11	8026722	Griff
2	BA183550	Feinfilter	12	BA183530	Mundstück der Absaughaube
3	8026635	Motor	13	8026746	Saugarm des dritten Gelenks
4	BA183520	UV-C-Licht	14	A121944	Das dritte Gelenk
5	BA183510	HEPA-Filter	15	BA183540	Dämpferrohr
6	8026605	Rolle	16	A121943	Saugarm des zweiten Gelenks
7a	8027370	Stromkabel mit Steckertyp G	17	A121942	Das zweite Gelenk
7b	8027373	Stromkabel mit Steckertyp F			
8	8026602	Sicherung	18	A121941	Saugarm des ersten Gelenks
9	8026686	Gehäuse	19	A121940	Das erste Gelenk
10	8027316	Aufkleber	20	A121939	Mittelsäule des ersten Gelenks

4 Produktspezifikationen

Modell	SP1000 Extraorales Absaugsystem		
Spannung	AC220 V/240 V 50 Hz	Elektrischer Strom	13 A
Leistung	1200 W	Sicherung	13 A
Durchfluss	3000 l/Min.	Saugleistung	23 kpa (10 verschiedene Stufen)
Feinfilter	F8	Durchschnittliche Effizienz (EM) für 0,4 µm Partikel (%), 90<EM<95 Minimale Effizienz* für 0,4 µm Partikel (%), 55 (F8 entspricht der Europäischen Norm EN 779:2012 und ISO 16890)	
HEPA-Filterklasse	H14	H14, blockiert Viren und Erreger ≥0,3 µm mit einer Filtrationseffizienz von 99,995 % (H14 entspricht der Europäischen Norm EN 1822:2009, ISO 16890 und der Spezifikation DOE-STD-3020-2015 für HEPA Filter, die von DOE-Auftragnehmern verwendet werden)	
Geräusch/Dezibel	58 dB (In der Laborumgebung und mit einem Abstand von 1,5–2,26 cm zur Absaughaube getestet)		
Saugarmdurchmesser	∅5,08 cm		
Spezifikationen des UV-Lichts			
Typ	UV-C	Rohrlänge der Lampe	135 mm
Rohrdurchmesser der Lampe	15 mm	Sockeldurchmesser der Lampe	18 mm
Wellenlänge	254 nm	Glasröhre	Ozonfreies Quarzglas
Leistung (W)	4 W	Spannung (V)	30 ± 15 %
Elektrizität (mA)	145 ± 15 %	Strahlungsintensität (µW/cm²)	≥8 bei 100,08 cm
Stabilisierungszeit (Min.)	5	Durchschnittliche Lebensdauer (h)	> 8000 (Dauerbetrieb)

4.1 Produktabmessungen (Zoll)





4.2 Verpackungsgröße und Gewicht



	Saugarm	Gehäuse
Verpackungsgröße	690x260x230 mm	370x360x1000 mm
Nettogewicht	1 kg	28 kg
Bruttogewicht	2,2 kg	30 kg

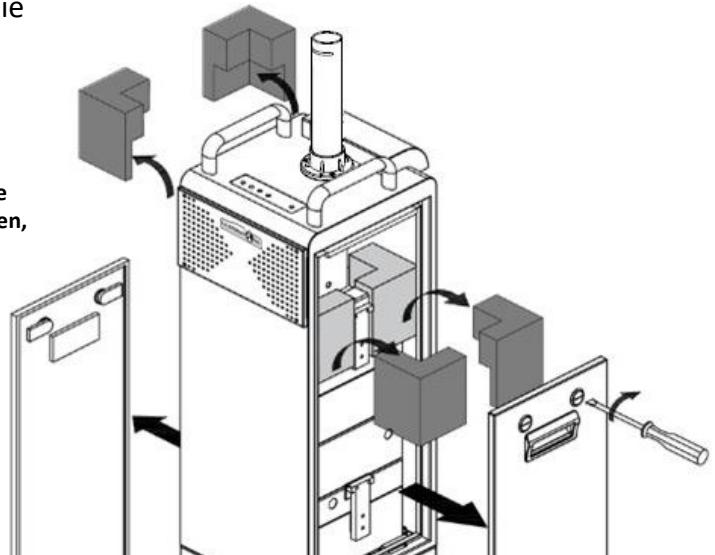
5 Installation des Produktes

1. Öffnen Sie nach dem Entpacken die beiden Blenden



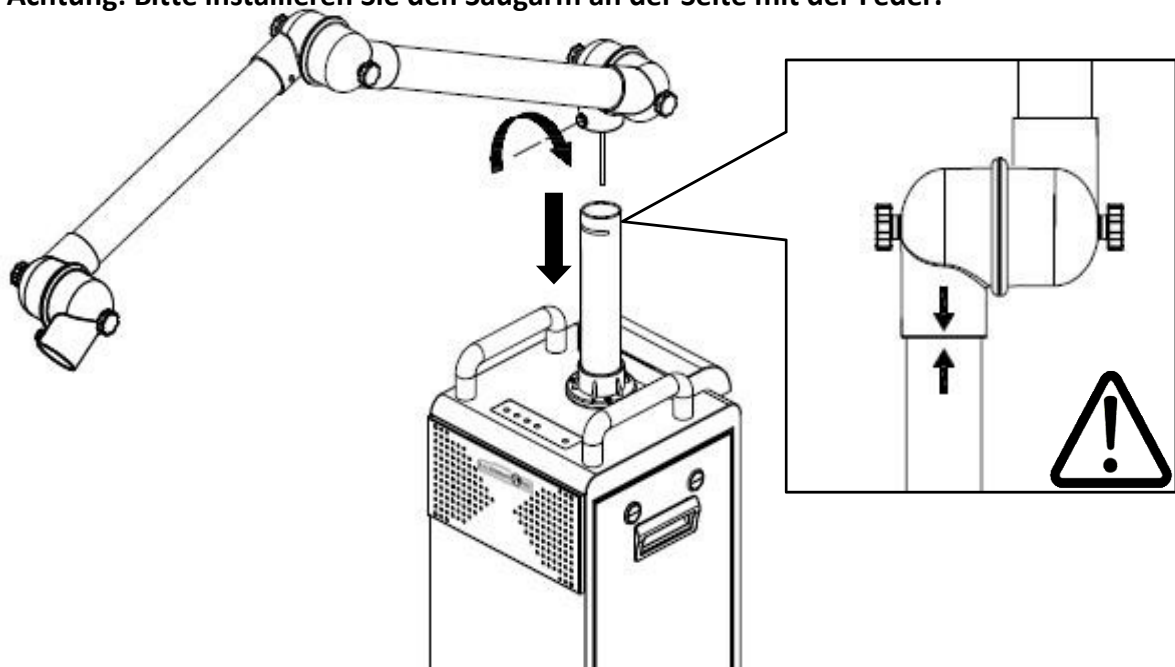
Warnung:

Sollte der Benutzer diese Befestigungselemente nicht vor dem Einschalten des Systems entfernen, wird dies zu einem Motorschaden führen.

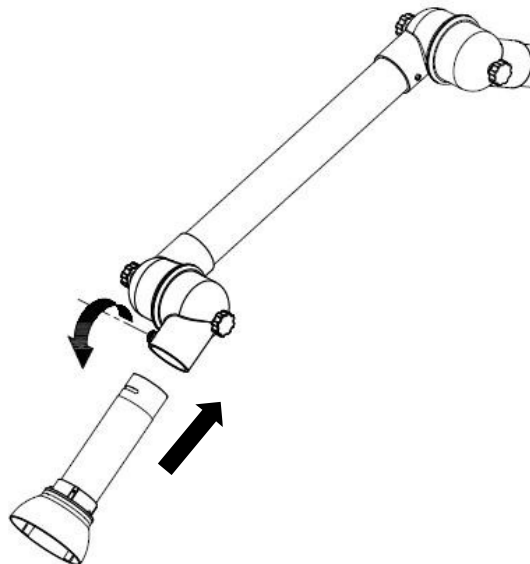


2. Führen Sie das Montageloch des ersten Gelenks in die Mittelsäule ein. Stellen Sie sicher, dass die Flügelschraube an der mittleren Nut der Säule ausgerichtet ist. Ziehen Sie dann die Flügelschraube fest.

Achtung: Bitte installieren Sie den Saugarm an der Seite mit der Feder.



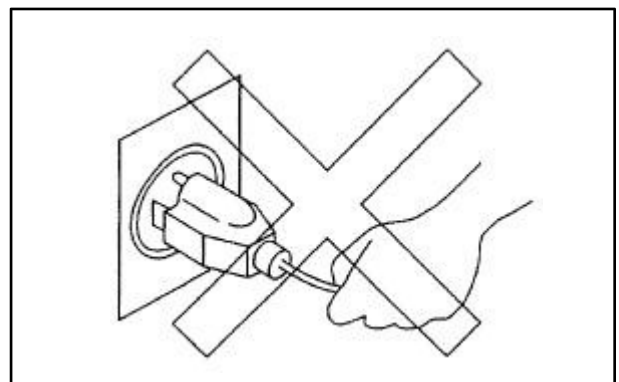
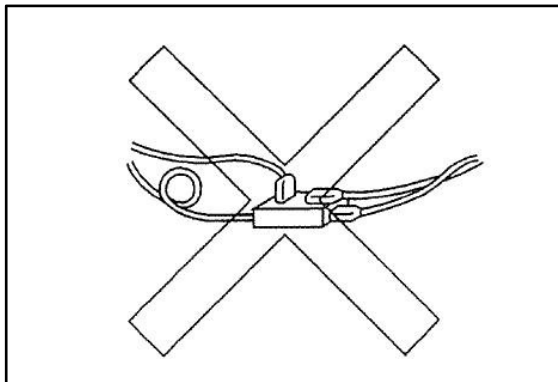
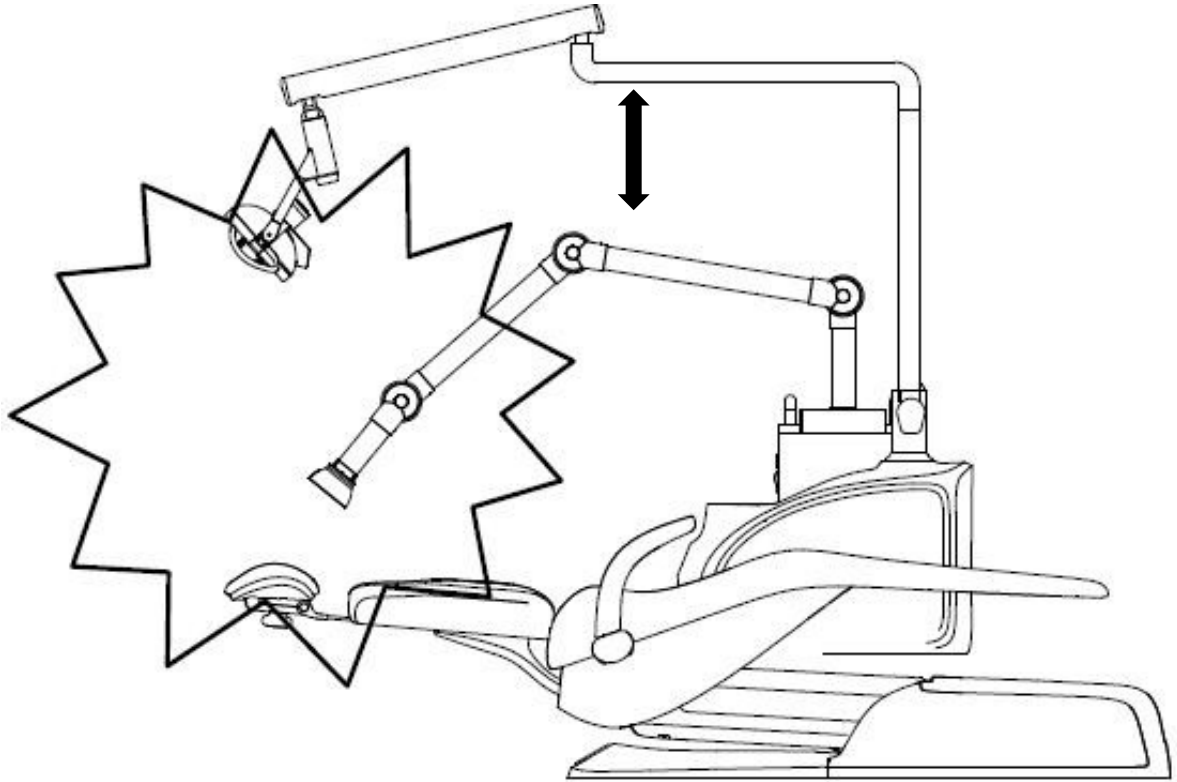
3. Führen Sie das Rohr mit dem Mundstück in das Montageloch des dritten Gelenks ein. Stellen Sie sicher, dass die Flügelschraube an der mittleren Nut der Säule ausgerichtet ist. Ziehen Sie dann die Flügelschraube fest.

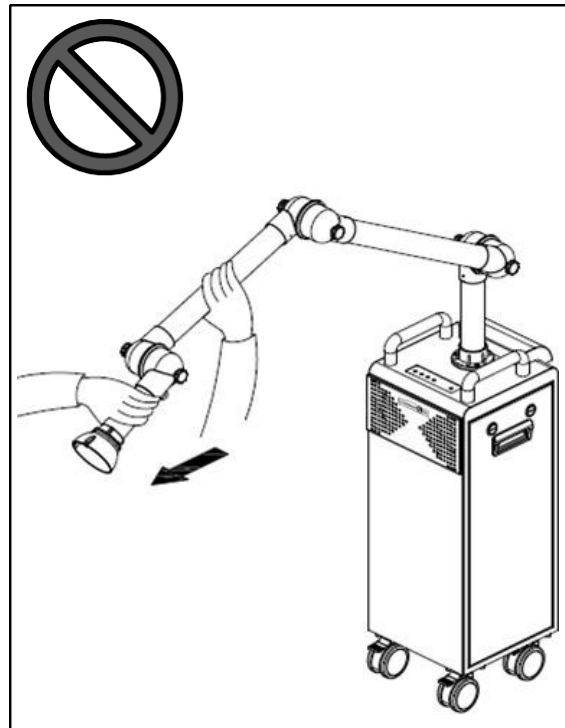
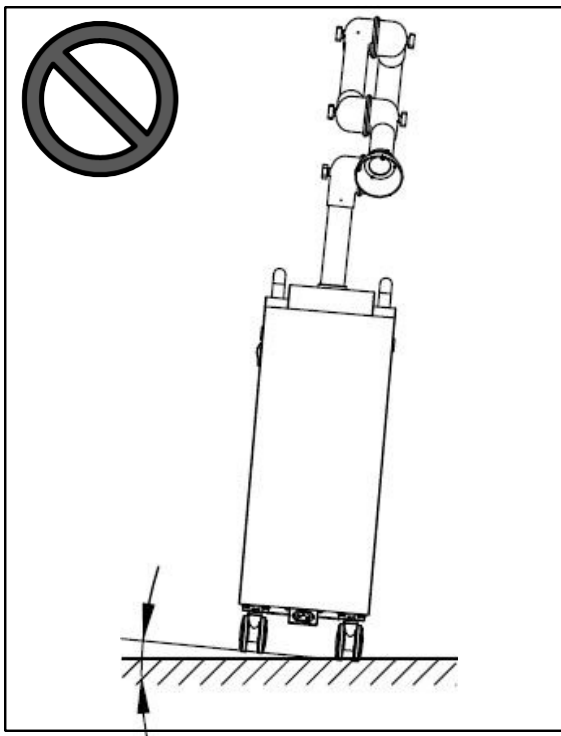
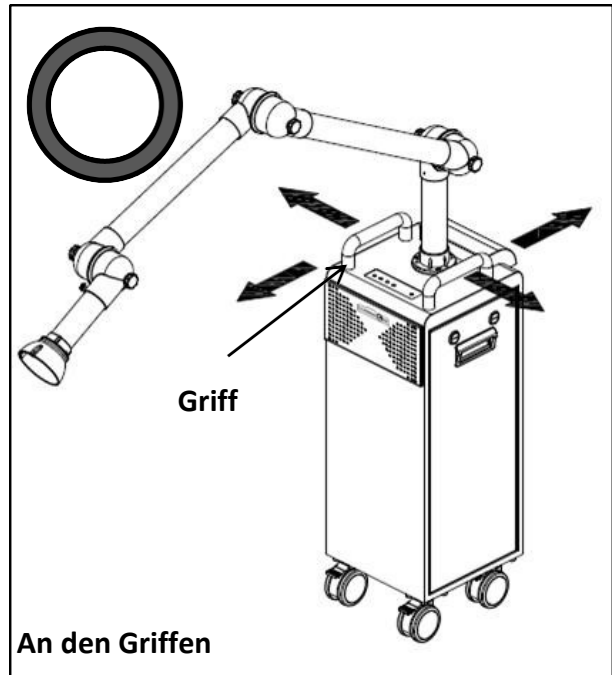
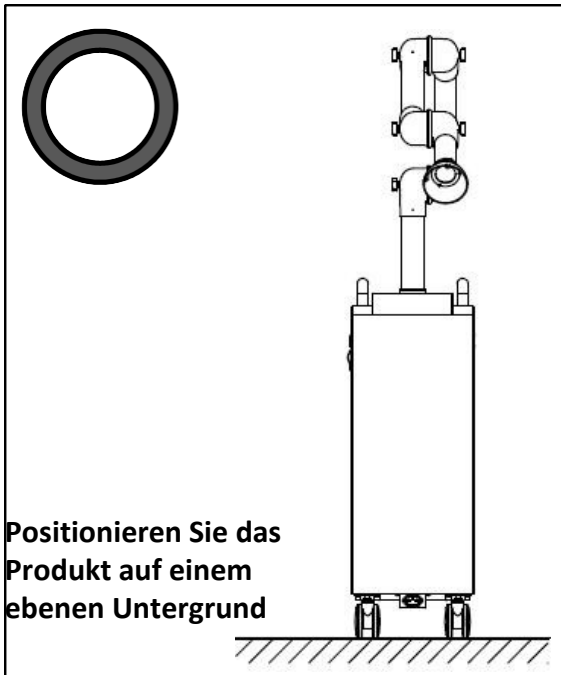


6 Produktgebrauch

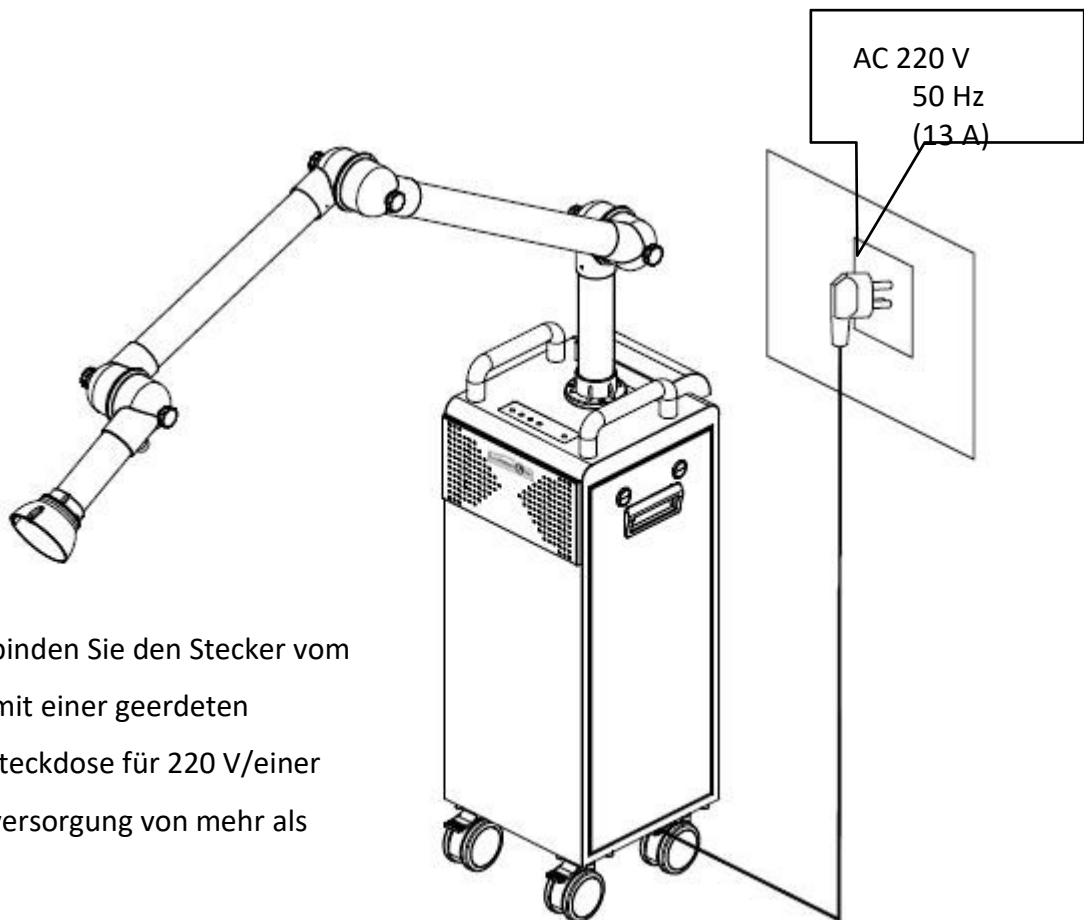
6.1 Warnungen für den Gebrauch

- Personen oder Objekte dürfen während des Betriebs des Produktes nicht versehentlich in Kontakt mit dem Produkt kommen.
- Vermeiden Sie sowohl vor, während als auch nach dem Gebrauch die Exposition des Produktes mit Licht- oder Wärmequellen, die über die Umgebungskonditionen hinausgehen.
- Um Stöße oder ein Umkippen des Produktes zu vermeiden, sollte das Produkt in aufrechter Position aufgestellt werden.
- Vor oder während des Gebrauchs dürfen die Gelenkabdeckungen nicht demontiert werden. Nichtbeachtung könnte zu möglichen Unfällen oder Versagen führen.
- Das Produkt darf nicht gekippt werden. Ein Kippen könnte zu Personenschaden führen.
- Sollte das Produkt umkippen, versuchen Sie nicht, es über den Saugarm oder die Absaughaube wieder zurück in den horizontalen Zustand zu bringen.
- Entfernen Sie das Stromkabel von der Netzsteckdose, bevor Sie das Produkt bewegen.






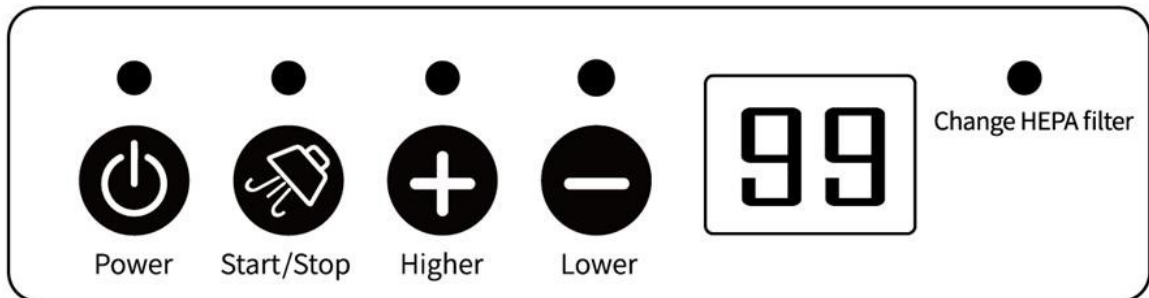
6.2 Vorbereitung






- Verbinden Sie den Stecker vom Typ G mit einer geerdeten Wandsteckdose für 220 V/einer Stromversorgung von mehr als 13 A.

6.3 Stromversorgung einschalten

- Entfernen Sie alle Gegenstände, die versehentlich in das Produkt gesaugt werden könnten.
- Stellen Sie sicher, dass die Saugrohre korrekt installiert sind.
- Drücken Sie auf die „Power“-Taste , um das Produkt einzuschalten.



6.4 Produktstart und -stopp

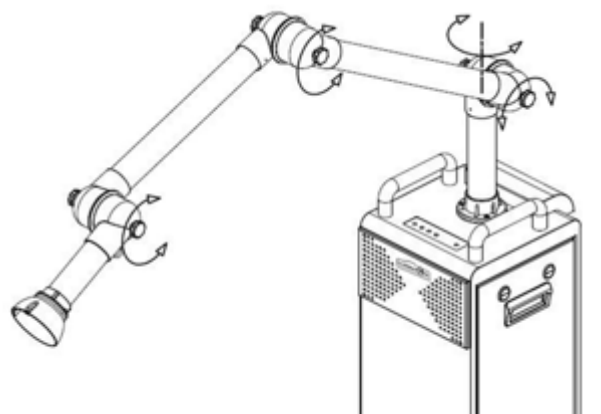
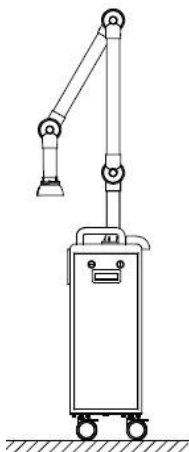
- Stellen Sie sicher, dass das Mundstück und der Saugarm in der richtigen Position sind. Halten Sie einen Abstand von 10 cm zwischen dem Mundstück der Absaughaube und dem Mund des Patienten. Drücken Sie auf die „Start/Stopp“-Taste, , um das Produkt in Betrieb zu nehmen.
- Drücken Sie auf die Tasten „Plus“  und „Minus“ , um die Saugleistung anzupassen.

Es gibt 10 Leistungsstufen, aus denen Sie auswählen können. Bitte wählen Sie die Stufe je nach erforderlicher

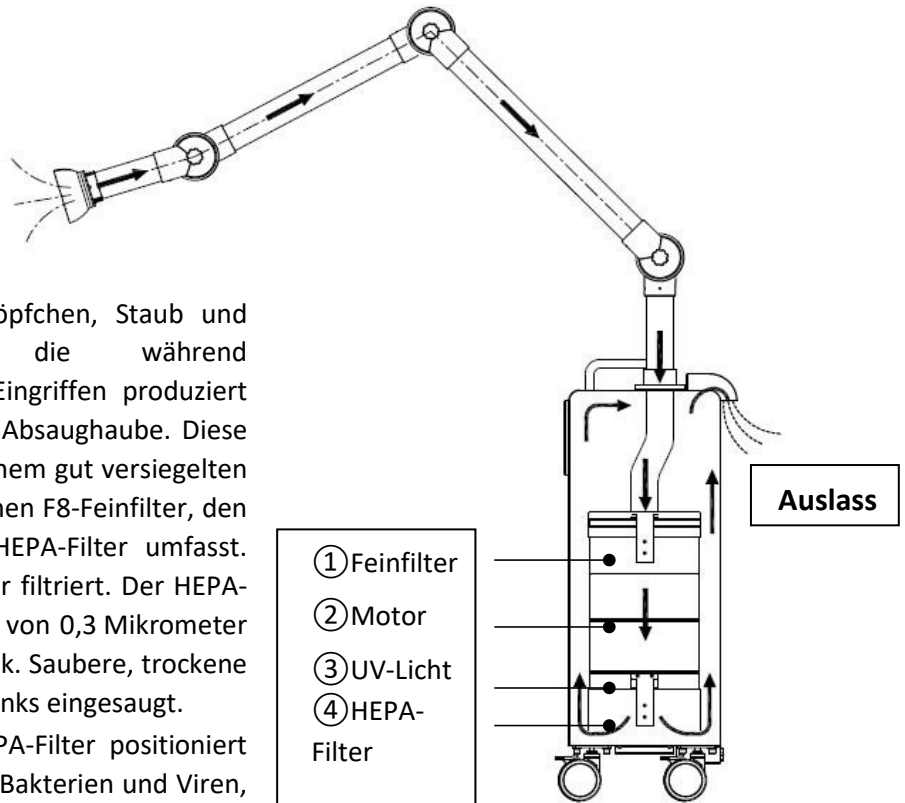
Saugleistung aus.

- Zum Anhalten oder Pausieren des Produktes, drücken Sie einmal auf die „Start/Stopp“-Taste. Durch ein erneutes Drücken wird das Produkt wieder gestartet.

Empfehlung: Lassen Sie das Produkt nach jeder zahnmedizinischen Behandlung für einige Minuten laufen, um mögliche verbleibende Aerosole, Tröpfchen, Staub oder bakterielle Krankheitserreger aus der Luft zu entfernen.



6.5 Funktionsprinzip



Das Produkt sammelt Aerosole, Tröpfchen, Staub und bakterielle Krankheitserreger, die während routinemäßigen zahnmedizinischen Eingriffen produziert werden, über ein Mundstück an der Absaughaube. Diese Aerosole und Tröpfchen werden in einem gut versiegelten Metallkasten gesammelt, der auch einen F8-Feinfilter, den Motor, UV-C-Licht und einen H14-HEPA-Filter umfasst. Feinstaub wird durch den F8-Feinfilter filtriert. Der HEPA-Filter hält Partikel bis zu einer Größe von 0,3 Mikrometer mit einer Effizienz von 99,995 % zurück. Saubere, trockene Luft wird über die Oberseite des Schrankes eingesaugt.

Die UV-C-Lichter sind über dem HEPA-Filter positioniert und zerstören jegliche verbleibenden Bakterien und Viren, die durch den HEPA-Filter aufgefangen wurden. Die Luft wird dann über die Rückseite des Schrankes ausgelassen.

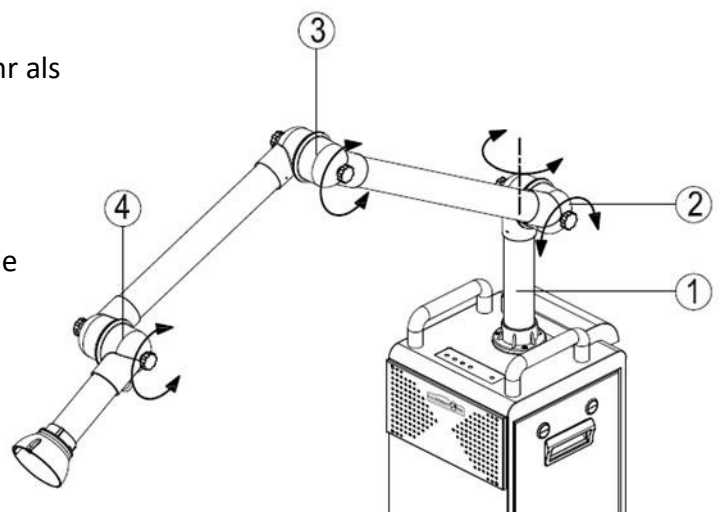
Nach Abschluss des Saugvorgangs bleibt das UV-C-Licht für 30 Minuten dauerhaft aktiv, um Viren, Krankheitserreger und Bakterien abzutöten.

6.6 Betrieb des Saugarms

- Die rotierenden Teile am ersten Gelenk der Mittelsäule
 - ① haben nur eine beschränkte Rotation. Aus diesem Grund kann der Saugarm nicht um mehr als 360 Grad gedreht werden.
 - Das erste Gelenk ② ist in seiner Rotation beschränkt. Aus diesem Grund kann das erste Saugrohr nicht nach hinten gebogen werden.
 - Das zweite und dritte Gelenk ③④ haben eine uneingeschränkte Rotation.
 - Bitte bewegen und positionieren Sie die Saugrohre innerhalb der vorgesehenen Rotation.

Achtung:

Bringen Sie die Saugrohre nach dem Gebrauch wieder in die Originalposition zurück, um Kollisionen zu vermeiden.



7 Reinigung und Austausch von Teilen

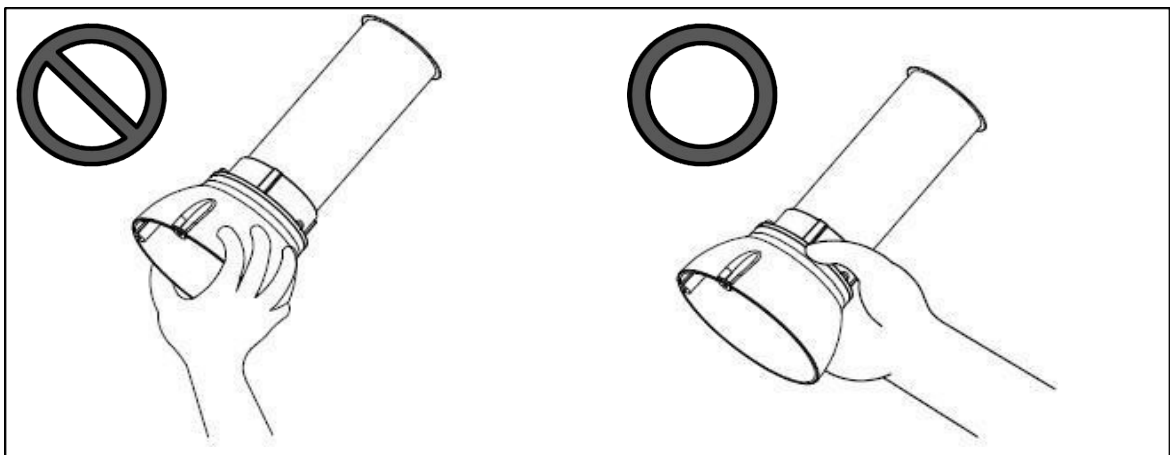
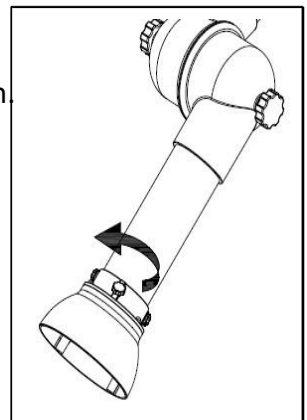
- Bei der Installation oder Entfernung des Mundstücks der Absaughaube, halten Sie dieses am zu verbindenden Ende und nicht am entgegengesetzten Ende fest.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberflächen des Produktes ein Desinfektionstuch und trocknen Sie die Oberflächen anschließend mit einem weichen Tuch ab.
- BA INTERNATIONAL empfiehlt die Verwendung von Desinfektionslösungen auf Wasserstoffperoxidbasis.

7.1 Mundstück der Absaughaube

[Tägliche Reinigung: Zwischen Patienten] Verwenden Sie Desinfektionstücher oder Desinfektionsspray, um die Oberflächen des Produktes zu reinigen. BA INTERNATIONAL empfiehlt die Verwendung von Desinfektionslösungen auf Wasserstoffperoxidbasis.

[Austausch]

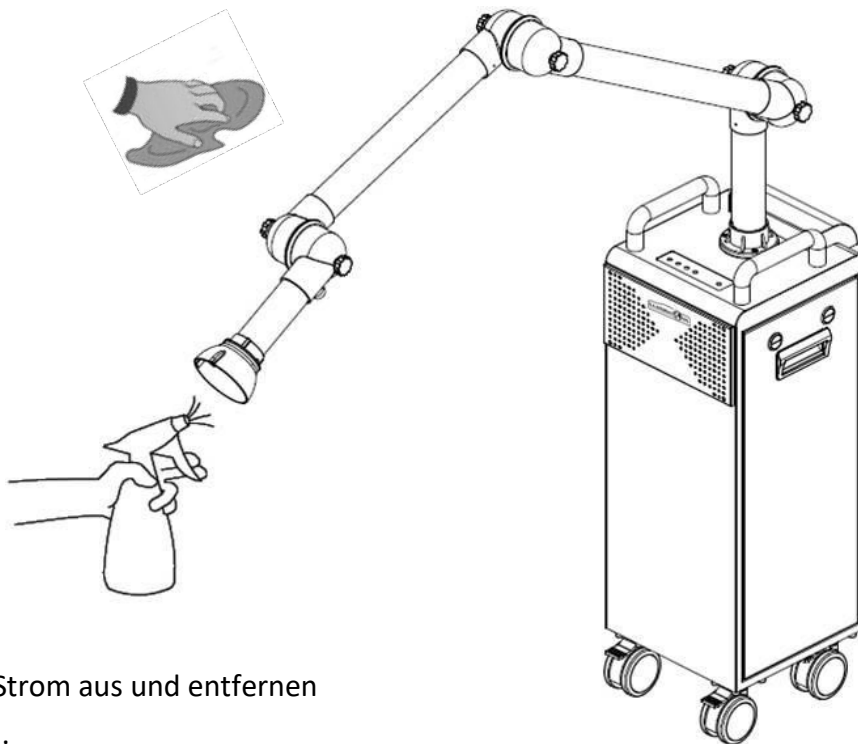
- Das Mundstück der Absaughaube kann im Autoklav sterilisiert werden.
- Schalten Sie den Strom aus und entfernen Sie das Stromkabel.
- Halten Sie Ihre Hände trocken.
- Tragen Sie Handschuhe.
- Lösen Sie alle drei Schrauben im Mundstück der Absaughaube.
- Ersetzen Sie das Mundstück durch ein sauberes Mundstück und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
- Autoklavierbar bei 135 °C mit einer minimalen Haltezeit von > 3 min
- Max. Temperatur zur Autoklav-Sterilisation: 135 °C; Max. Zeit zur Autoklav-Sterilisation: 10 Min.



7.2 Saugarme

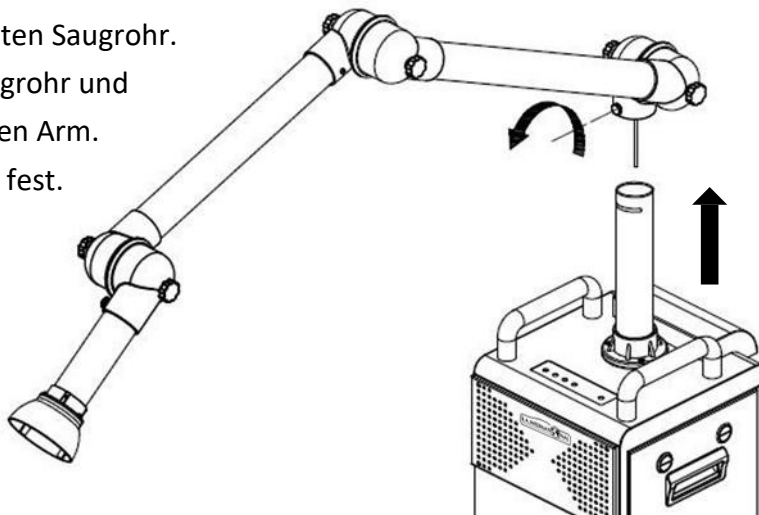
[Tägliche Reinigung]

- Verwenden Sie Desinfektionstücher oder ein Desinfektionsspray, um die Oberflächen des Produktes zu reinigen.
- Zur internen Reinigung des Produktes stellen Sie das Produkt auf die niedrigste Saugstufe und sprühen Sie dann Desinfektionsmittel auf Wasserstoffperoxidbasis in die Saugrohre. Lassen Sie das Produkt dann für 3 Minuten laufen.
- **Achtung:** Die Saugarme dürfen nicht abgenommen und in Desinfektionsmittel eingeweicht werden.



[Austausch]

- Schalten Sie den Strom aus und entfernen Sie das Stromkabel.
- Halten Sie Ihre Hände trocken.
- Tragen Sie Handschuhe.
- Lösen Sie die Schrauben im ersten Saugrohr.
- Entfernen Sie das gesamte Saugrohr und ersetzen Sie es durch einen neuen Arm.
- Ziehen Sie dann die Schrauben fest.



[Achtung]

Entsorgen Sie die ausgetauschten Saugrohre als klinischer Abfall.

7.3 Austausch der Rauschfilterröhre

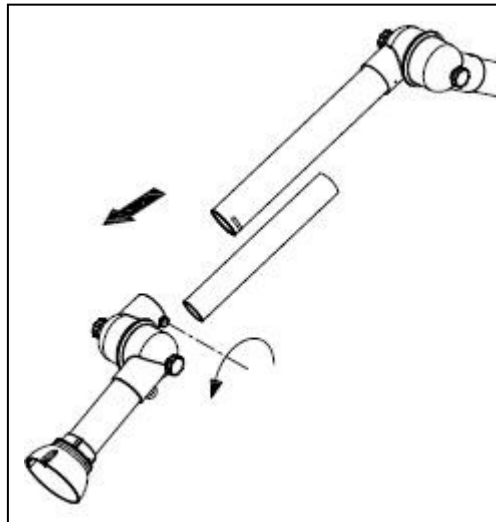
(Austauschintervall: 12 Monate)

- Trennen Sie den Netzstrom und entfernen Sie das Stromkabel.
- Halten Sie Ihre Hände trocken.
- Tragen Sie Handschuhe.



[Achtung] Entsorgen Sie die ausgetauschte Rauschfilterröhre als klinischer Abfall.

- ① Lösen Sie die Schrauben im dritten Gelenk und entnehmen Sie die Rauschfilterröhre.
- ② Positionieren Sie eine neue Rauschfilterröhre im zweiten Saugarm.
- ③ Führen Sie das Modul des dritten Gelenks in das zweite Saugrohr ein. Ziehen Sie dann die Schrauben fest.



7.4 Austausch des Feinfilters

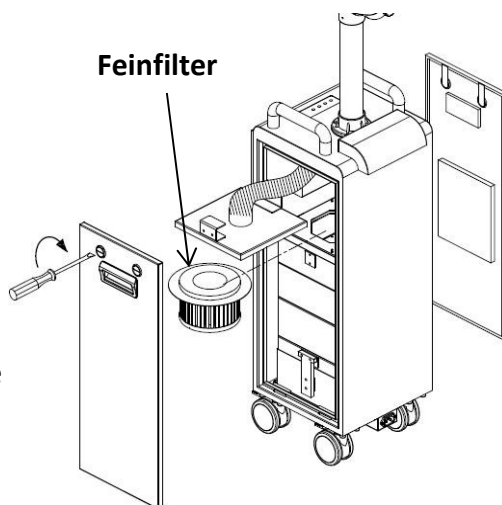
(Austauschintervall: 6 Monate)

- Schalten Sie den Netzstrom aus und entfernen Sie das Stromkabel aus der Netzsteckdose.
- Halten Sie Ihre Hände trocken.
- Tragen Sie Handschuhe.



[Achtung] Ausgetauschte Filter sollten als klinischer Abfall entsorgt werden.

- ① Lösen Sie die Schrauben an der Türblende mithilfe eines Schlitzschraubenziehers. Entfernen Sie die Blende.
- ② Entriegeln Sie den staubgeschützten Schubladenschrank, entfernen Sie die Abdeckplatte und entnehmen Sie den Filter.
- ③ Nehmen Sie den Feinfilter heraus und verpacken Sie ihn in einem Beutel, um ihn dann als klinischen Abfall zu entsorgen.
- ④ Legen Sie einen neuen Filter in die Schublade ein.
- ⑤ Setzen Sie die Abdeckplatte wieder auf und bringen Sie die Türblenden an.
- ⑥ Tauschen Sie den Partikel-/Staubfilter alle 6 Monate aus.

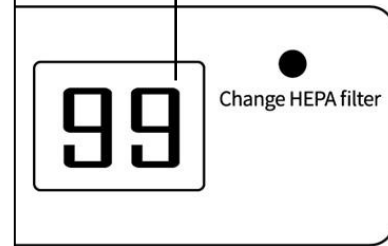


7.5 Austausch des HEPA-Filters

(Austauschintervall: 12 Monate/1000 Stunden)

Die Lebensdauer des HEPA-Filters beträgt 12 Monate oder 1000 Stunden (je nachdem, was früher ist). Wenn das Produkt eingeschaltet wird, wird der verbleibende Prozentsatz der Filterlebensdauer auf dem Bedienfeld angezeigt. Die Lebensdauer des Filters kann sich jedoch je nach Betriebsumgebung unterscheiden. Sollte das Produkt einen unzureichenden Unterdruck feststellen, gibt das Bedienfeld einen Summton aus und eine Indikatorleuchte blinkt auf, um anzuzeigen, dass ein Austausch erforderlich ist.

Prozentsatz der verbleibenden Lebensdauer

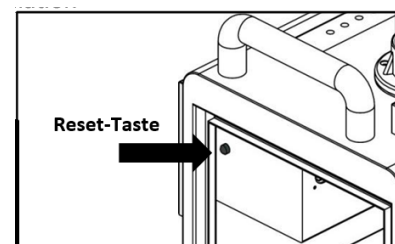
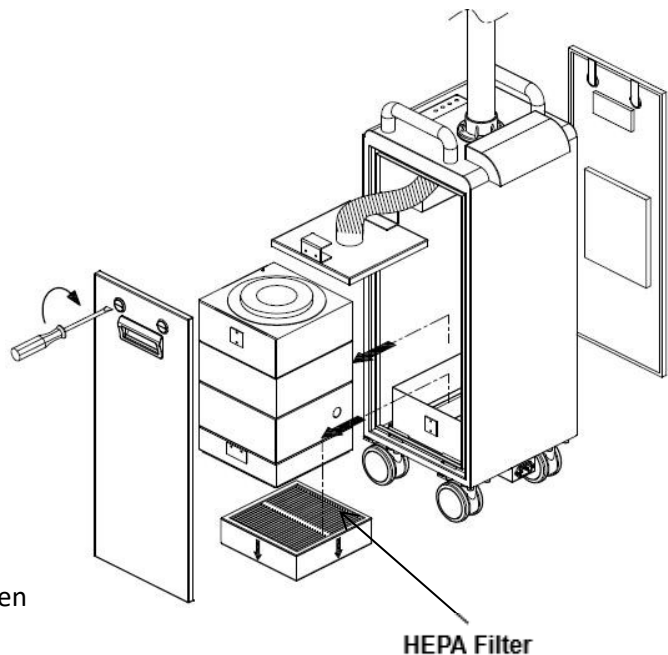


- Schalten Sie den Strom aus und entfernen Sie das Stromkabel aus der Wandsteckdose.

- Halten Sie Ihre Hände trocken.

- Tragen Sie Handschuhe.

- ① Entfernen Sie die Türblende.
- ② Entriegeln Sie den staubgeschützten Schubladenschrank und entfernen Sie auf die Abdeckplatte.
- ③ Entnehmen Sie den Filterkasten.
- ④ Tauschen Sie den HEPA-Filter aus.
- ⑤ Verwenden Sie einen medizinischen Abfallbeutel, um den HEPA-Filter aus dem Boden des Schrankes zu heben und entsorgen Sie den gebrauchten HEPA-Filter als klinischen Abfall.
- ⑥ Setzen Sie den Filterkasten wieder ein und bringen Sie die Abdeckplatte wieder auf. Prüfen Sie die korrekte Installation und verriegeln Sie die Abdeckplatte.
- ⑦ Befestigen Sie erneut die Türblende.



[Achtung] Ausgetauschte Filter sollten als Klinischer Abfall entsorgt werden.

[Achtung] Stellen Sie sicher, dass der HEPA-Filter



Mit Pfeil nach unten eingesetzt ist.

[Achtung] Nach dem Austausch des HEPA-Filters muss die Reset-Taste für 5 Sekunden gedrückt und gehalten werden, bis ein Summton für 3 Sekunden ausgegeben wird. Der Alarm geht aus.

7.6 Austausch des UV-C-Lichtes

Das UV-C-Licht hat eine Lebensdauer von 8.000 Stunden. Prüfen Sie die UV-C-Lichter bitte regelmäßig auf vollständige Funktionsfähigkeit, insbesondere beim Austausch der Filter.

- Schalten Sie den Strom zum Produkt aus und entfernen Sie das Stromkabel aus der Wandsteckdose.
- Halten Sie Ihre Hände trocken.
- Tragen Sie Handschuhe.

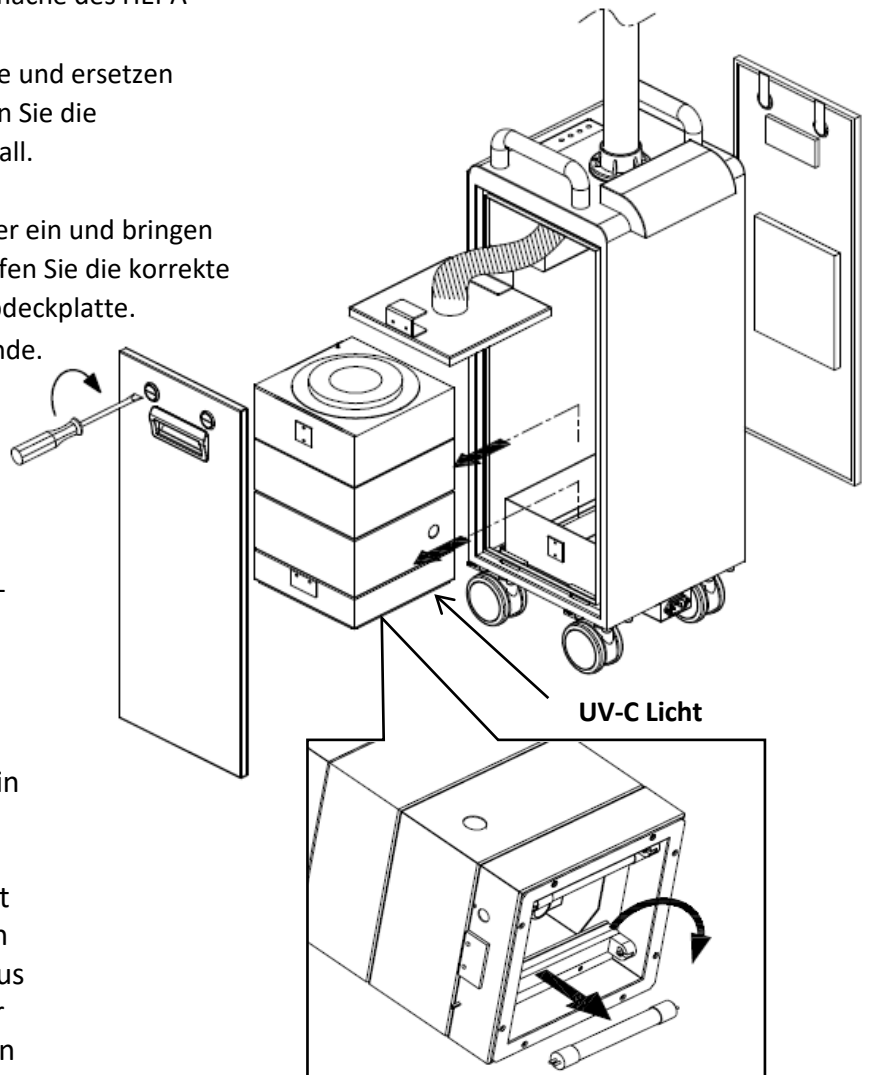
- ① Entfernen Sie die Türblende.
- ② Entriegeln Sie den staubgeschützten Schubladenschrank und entfernen Sie die Abdeckplatte.
- ③ Entnehmen Sie den Filterkasten.
- ④ Drehen Sie den Filterkasten um. Achten Sie dabei darauf, keine Schäden auf der Oberfläche des HEPA-Filters zu verursachen.
- ⑤ Entfernen Sie die UV-C-Lichtröhre und ersetzen Sie diese durch eine neue. Entsorgen Sie die gebrauchte Röhre als klinischen Abfall.
(UV-Licht ohne Quecksilber)
- ⑥ Setzen Sie den Filterkasten wieder ein und bringen Sie die Abdeckplatte wieder auf. Prüfen Sie die korrekte Installation und verriegeln Sie die Abdeckplatte.
- ⑦ Befestigen Sie erneut die Türblende.



[Achtung] Ausgetauschte UV-C-Leuchten sollten als klinischer Abfall entsorgt werden.

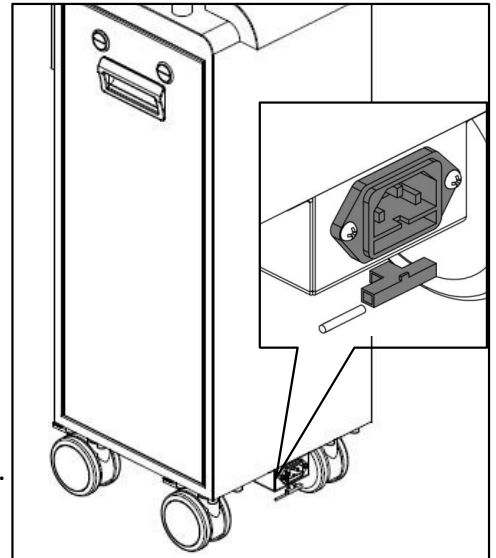
[WARNUNG!]

- Schauen Sie niemals ohne angemessenen Augenschutz in die UV-Lampen.
- Tragen Sie beim Umgang mit UV-Lampen und Quarz-Hüllen immer Handschuhe, da Öle aus der Haut die Übertragung der UV-Energie nach dem Erhitzen der Lampe senken und zu einem vorzeitigen Ausfall führen könnten.



7.7 Austausch der Sicherung

- Schalten Sie den Strom aus und entfernen Sie das Stromkabel.
 - Halten Sie Ihre Hände trocken.
- ① Entfernen Sie das Stromkabel aus der Wandsteckdose.
 - ② Öffnen Sie das Sicherungsfach mit einem Kreuzschraubenzieher, wie auf der Abdeckung des Fachs gezeigt ist.
 - ③ Legen Sie eine neue Sicherung ein (6GFU-F15A250V)
 - ④ Bringen Sie die Abdeckung des Sicherungsfachs wieder an.
 - ⑤ Verbinden Sie das Stromkabel.
 - ⑥ Schalten Sie den Strom ein, um den Betrieb fortzusetzen.



8 Tägliche Wartung

Für einen sicheren täglichen Betrieb muss das Mundstück der Absaughaube regelmäßig gereinigt werden.

- Verwenden Sie ein Desinfektionsspray mit hohem Alkoholgehalt für die Desinfektion der Saugrohre.
- Vermeiden Sie dabei Desinfektionsflüssigkeiten, die die Form oder Farbe der Absaughaube verändern könnten.

8.1 8.1 Wartungsperiode für Ausrüstungsteile

Häufigkeit	Maßnahme
Vor jedem Arbeitstag	Prüfung der Oberflächen und Teile des Produktes auf jegliche Auffälligkeiten
Für jeden Patienten	Desinfektion der Absaughaube und der Saugarme von Innen
Nach jedem Arbeitstag	Reinigung der Ausrüstung
Alle 6 Monate	Austausch des Feinfilters
Alle 12 Monate	Austausch des HEPA-Filters
Alle 12 Monate	Austausch der Rauschfilterröhre

9 Transport- und Lagerungsbedingungen

- Umgebungstemperatur : +10 °C ~ +40 °C
- Relative Feuchtigkeit : 30 % ~ 75 %, Feuchtigkeitskondensation vermeiden.
- Großer Dampfdruckbereich : 700 ~ 1060 hPa.

10 Problembehebung

Kein Strom	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Strom an der Stockdose eingeschaltet? • Ist die Power-Taste eingeschaltet? • Ist das Stromkabel mit der Wandsteckdose verbunden? • Ist die Sicherung durchgebrannt? • Ist eine Sicherung eingelegt?
Der Saugarm hat nur eine geringe Saugleistung.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Rauschfilterröhre verstopft? • Ist der HEPA-Filter verstopft? • Ist die Abdeckplatte angebracht?

Sollte das Produkt weiterhin mit verringerter Leistung laufen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von BA INTERNATIONAL oder einen unserer vier autorisierten Händler.

11 Garantie und Kundendienst

Das extraorale Absaugsystem kommt mit einer 2-Jahre-Ersatzteilgarantie ab dem Kaufdatum (Verbrauchsmaterial ausgenommen). Sollten Sie eine Wartung Ihres Produktes erfordern, kontaktieren Sie bitte Ihren von BA INTERNATIONAL autorisierten Händler vor Ort.

12 Verbrauchsmaterial

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| ① Röhrenfilter (BA183540) | ④ Feinfilter (BA183550) |
| ② HEPA-Filter (BA183510) | ⑤ Absaughaube (BA183530) |
| ③ Sicherung (BA183560) | ⑥ UV-C Licht (BA183520) |

13 Elektromagnetische Verträglichkeit

Achtung:

- Das extraorale Absaugsystem erfüllt die Anforderungen der Norm YY505.
- Benutzer sollten das Produkt basierend auf den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit im Dokument installieren und betreiben.
- Tragbare und mobile Hochfrequenzkommunikationsgeräte können sich auf die Leistung des extraoralen Absaugsystems auswirken. Halten Sie Mobiltelefone, Mikrowellen etc. während des Gebrauchs von dem Produkt fern.
- Im Anhang finden Sie die entsprechende Herstellererklärung.

Warnung:


- Stellen Sie das extraorale Absaugsystem nicht in der Nähe von anderen Geräten auf und positionieren Sie das Gerät nicht auf anderen Geräten. Sollte die Nähe von oder das Positionieren auf anderen Geräten nicht vermieden werden können, testen und überwachen Sie die Leistung des Produktes in der aktuellen Konfiguration.
- Verwenden Sie für das extraorale Absaugsystem ausschließlich Kabel, die von BA INTERNATIONAL zugelassen wurden. Der Versuch, Kabel oder andere Komponenten von nicht zugelassenen Quellen zu verwenden, könnte zu elektromagnetischen Unregelmäßigkeiten führen.

Herstellererklärung – Elektromagnetische Strahlung		
Das extraorale Absaugsystem wurde für die unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebungen konzipiert. Diese Bedingungen sollten eingehalten werden.		
Strahlungstest	Konformität	Elektromagnetisches Umfeld
GB 4824 HF-Strahlung	1 Gruppe	Das extraorale Absaugsystem verwendet HF-Energie nur für seine integrierten Funktionen. Aus diesem Grund ist die Funkfrequenzübertragung nur sehr gering. Es besteht eine geringe Möglichkeit, dass die Ausrüstung andere elektronische Geräte in der Umgebung beeinträchtigen wird.
GB 4824 HF-Strahlung	Klasse B	Das extraorale Absaugsystem eignet sich für alle Einrichtungen, einschließlich von Haushalten, und kann direkt mit Niederspannungsnetzwerken in öffentlichen Wohnbauten verbunden werden.
GB 17625.1 Oberwellenemissionen	Klasse A	
Stromschwankung /Szintillationsstrahlung GB 17625.2	Qualifiziert	

Herstellereklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das extraorale Absaugsystem wurde für die unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebungen konzipiert. Diese Bedingungen sollten eingehalten werden.			
Elektromagnetischer Störfestigkeitstest	EN 6061 Prüfniveau	Prüfniveauekonformität	Elektromagnetisches Umfeld
Elektrostatische Prüfung (ESD)GB/T 17626.2	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftabführung	± 6 Kontaktentladung ± 8 kV Luftabführung	Der Boden sollte aus Holz, Beton oder Fliesen sein. Sollte der Boden mit einem Synthetikmaterial belegt sein, muss die relative Feuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle elektrische Transienten GB/T 17626.4	± 2 kV an Netzleitung	± 2 kV an Netzleitung	Die Stromversorgung sollte dem Standard herkömmlicher Stromversorgungen in kommerziellen Einrichtungen oder Krankenhäusern entsprechen.
Überspannung GB/T 17626.5	± 1 kV Draht zu Draht ± 2 kV Boden zu Boden	± 1 kV Draht zu Draht ± 2 kV Boden zu Boden	Die Stromversorgung sollte dem Standard herkömmlicher Stromversorgungen in kommerziellen Einrichtungen oder Krankenhäusern entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsänderungen in den Netzstromeingangsleitungen GB/T 17626.11	<p>$< 5\% U_t$, anhaltender 0,5 Zyklus (Bei $U_t > 95\%$ Einbruch) $40\% U_t$, anhaltende 5 Zyklen (Bei $U_t, 60\%$ Einbruch) $70\% U_t$, anhaltende 25 Zyklen (Bei $U_t, 30\%$ Einbruch)</p> <p>$< 5\% U_t$, anhaltend 5s (Bei $U_t > 95\%$ Einbruch)</p>	<p>$< 5\% U_t$, anhaltender 0,5 Zyklus (Bei $U_t > 95\%$ Einbruch) $40\% U_t$, anhaltende 5 Zyklen (Bei $U_t, 60\%$ Einbruch) $70\% U_t$, anhaltende 25 Zyklen (Bei $U_t, 30\%$ Einbruch)</p> <p>$< 5\% U_t$, anhaltend 5s (Bei $U_t > 95\%$ Einbruch)</p>	Die Stromversorgung sollte dem Standard herkömmlicher Stromversorgungen in kommerziellen Einrichtungen oder Krankenhäusern entsprechen. Sollte die Ausrüstung auch bei Stromausfällen einsatzbereit bleiben müssen, empfehlen wir die Verwendung einer Batterie oder einer unterbrechungsfreien Stromversorgung.

Extraorales Absaugsystem, Gebrauchsanweisung und Installation

<p>Magnetfelder der Stromfrequenz (50/60 Hz) GB/T 17626.8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Magnetfelder der Stromfrequenz sollten auf der gleichen Ebene wie PFMF in herkömmlichen kommerziellen Einrichtungen oder Krankenhäusern sein.</p>
<p>Hinweis: U_t bezieht sich auf die Wechselspannung im Netzwerk vor dem Test.</p>			

Herstellereklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das extraorale Absaugsystem wurde für die unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebungen konzipiert. Diese Bedingungen sollten eingehalten werden.			
Elektromagnetischer Störfestigkeitstest	EN 6061 Prüfniveau	Prüfniveaunkonformität	Elektromagnetisches Umfeld
<p>Funkfrequenz Leitvermögen GB/T 17626.2 Funk</p> <p>Frequenzstrahlung GB/T 17626.3</p>	<p>3 V(Effektivwert) 150 kHz~80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz~5 GHz</p>	<p>3 V (Effektivwert) 3 V/m</p>	<p>Der Isolationsabstand zwischen den tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und allen Teilen des extraoralen Absaugsystems, einschließlich der Kabel, sollte nicht weniger als der empfohlene Isolationsabstand sein. Der empfohlene Isolationsabstand wird über eine Formel berechnet, die der Frequenz des Senders entspricht. Empfohlene Formel für den Isolationsabstand:</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz~800 MHz</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 800 MHz~2,5 GHz</p> <p>P—basierend auf der maximalen Ausgangsnennleistung des Senders gemäß Angabe des Hersteller, in Watt (W); d—empfohlener Isolationsabstand, in Metern (m). Die Feldstärke des stationären HF-Senders wird durch die Untersuchung des elektromagnetischen Feldes „d“ ermittelt und in jedem Frequenzbereich sollte „d“ geringer als die Konformitätsstufe sein. Interferenzen können in der Nähe von Ausrüstung auftreten, die mit folgendem Symbol markiert ist. </p>
<p>Hinweis 1: Bei den Frequenzen 80 MHz und 800 MHz muss eine höhere Frequenzbandformel angewandt werden. Hinweis 2: Diese Leitlinien lassen sich möglicherweise nicht auf alle Situationen anwenden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und menschlichen Körpern beeinflusst.</p>			

Extraorales Absaugsystem, Gebrauchsanweisung und Installation

Die Feldstärken von festen Sendern, etwa Basisstationen für Funktelefone (Handy/Schnurlostelefon) und mobile Landfunksysteme, Amateurfunksysteme, AM- und FM-Radioübertragungen und Fernsehübertragungen, können nicht präzise theoretisch vorhergesagt werden. Um das elektromagnetische Umfeld anhand stationärer HF-Sender zu bewerten, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung erwogen werden. Sollte die gemessene Feldstärke des extraoralen Absaugsystems höher als die anwendbare HF-Konformitätsstufe oben sein, sollte das extraorale Absaugsystem auf den normalen Betrieb verifiziert werden. Sollte eine anomale Leistung festgestellt werden, könnten zusätzliche Maßnahmen erforderlich werden, wie eine Neuausrichtung oder Neupositionierung des extraoralen Absaugsystems. Über den gesamten Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz, sollte die Feldstärke unter 3 V/m liegen.









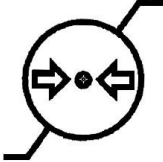












Empfohlener Isolationsabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem extraoralen Absaugsystem





Das extraorale Absaugsystem wurde zur Verwendung in elektromagnetischen Umgebungen konzipiert, in denen die HF-Strahlungsstörungen kontrolliert sind. In Abhängigkeit mit der maximalen Ausgangsnennleistung des Kommunikationsgerätes, kann der Käufer oder Benutzer elektromagnetische Störungen vermeiden, indem ein minimaler Isolationsabstand zwischen den tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem extraoralen Absaugsystem wie unten empfohlen eingehalten wird.

Maximale Ausgangsnennleistung des Senders	Isolationsabstand gemäß verschiedener Frequenzen des Senders/m		
	150 kHz~80 MHz $1,2\sqrt{P}$	80 MHz~800 MHz z	80 MHz~2,5 GHz $1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für die maximale Ausgangsnennleistung von Sendern, die nicht in der Tabelle oben gelistet sind, ist der empfohlene Isolationsabstand „d“ in Metern der, der durch die Formel in der entsprechenden Spalte zur Senderfrequenz ermittelt werden kann, wobei „P“ die maximale Ausgangsnennleistung der Einheit in Watt (W) ist, die vom Hersteller des Senders angegeben wurde. Hinweis 1: An den 80 MHz und 800 MHz Frequenzpunkten wird die Formel des höheren Frequenzbandes angewandt. Hinweis 2: Diese Leitlinien lassen sich möglicherweise nicht auf alle Situationen anwenden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und menschlichen Körpern beeinflusst.


14. Symbolbeschreibung

 <p>Vorsichtig behandeln</p>	 <p>Vor Nässe schützen</p>	 <p>Diese Seite nach oben</p>
 <p>Mehr Informationen</p>	 <p>Richtung</p>	 <p>Temperaturbegrenzung</p>
 <p>Erdung</p>	 <p>Verbot</p>	 <p>Luftdruckbegrenzung</p>
 <p>Achtung</p>	 <p>Typ-B-Maschine</p>	 <p>Luftfeuchtebegrenzung</p>
 <p>Einschalttaste</p>	 <p>Start/Stop</p>	 <p>UV-Licht</p>
 <p>Stufe hoch</p>	 <p>Stufe runter</p>	 <p>Hersteller</p>
 <p>Seriennummer</p>	 <p>Bevollmächtigter i.d. Europäischen Gemeinschaft</p>	 <p>Herstellungsdatum</p>

 Nicht über den Hausmüll entsorgen	 CE-Kennzeichnung	 Referenznummer
 Distributor Händler		

Suction System






Model: SP1000/EOS/Optima EOS350
Service life: 5 years
Input Voltage: AC220V-240V 50Hz 13A
Power:1.2 KVA Net Weight:29kg
Max air flow rate: 3000L/Min



2020-03

SN

S2000001

Guangzhou Ajax Medical Equipment Co.,Ltd
Add:Building No.2, Dagang industrial zone,Shilou Town,Panyu District, Guangzhou, Guangdong China

EC

REP

Company name: Simple&Smart Srl
Address: Via Perola 16, 24021, AlbinoBergamo, ITALY
MADE IN CHINA

We reserve the right to make any alterations which may facilitate technical improvements.

Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification qui pourrait permettre des améliorations techniques.

Wir behalten uns das Recht von Änderungen für technische Verbesserungen vor.

Nos reservamos del derecho de realizar modificaciones que puedan facilitar las mejoras técnicas.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per facilitare miglioramenti tecnici.

We houden ons het recht voor om wijzigingen door te voeren die tot technische verbeteringen kunnen leiden.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian, które mogą stanowić udoskonalenia techniczne.



Ajax headquaters:

Guangzhou Ajax Medical Equipment Co., Ltd.

Add.: Building No.2, Dagang industrial zone, Shilou
Town, Panyu District, Guangzhou, P.R.China



Official EU representative:

Simple&Smart Srl

Via Perola 16, 24021, Albino Bergamo, ITALY



Distributor

B.A.INTERNATIONAL LTD.

Unit 9 Kingsthorpe Business Centre

Studland Road

Northampton

Northamptonshire NN2 6NE

Great Britain

Tel: +44 (0)1604 777700

info@ bainternational.com

www.bainternational.com

Made in China